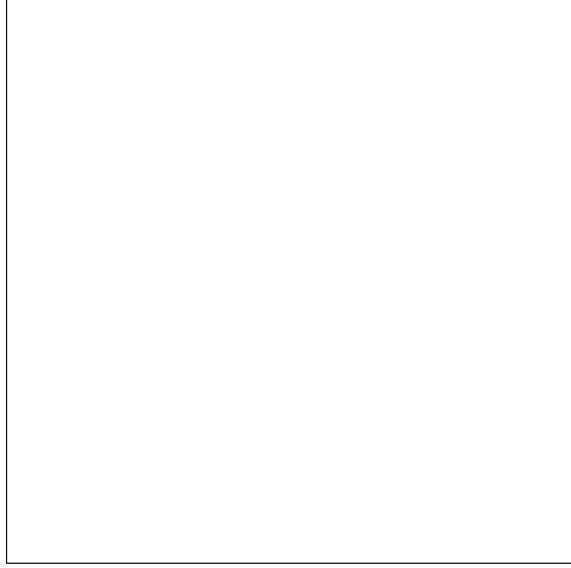


Чомы у рiнопотамiв немæ шептi/

Квiфор фiодхестар iккiе хар хар



 Basilio Gimo, David Ker
 Carol Liddiment
 Nataliya Tyshchuk
 ukrainsk / nynorsk
|| nivå 2

(uten bilder)



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

**Чомы у рiнопотамiв немæ шептi/
Квiфор фiодхестар iккiе хар хар**

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

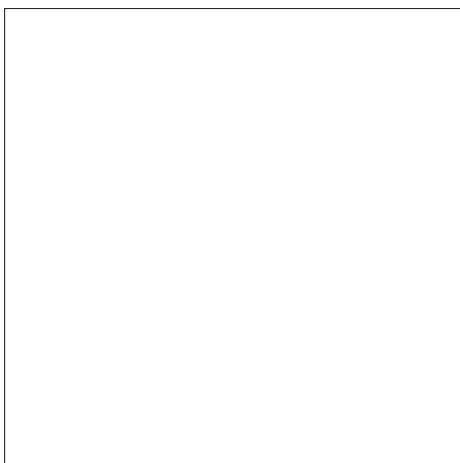
Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Одного дня Заєць прогулювався біля річки.

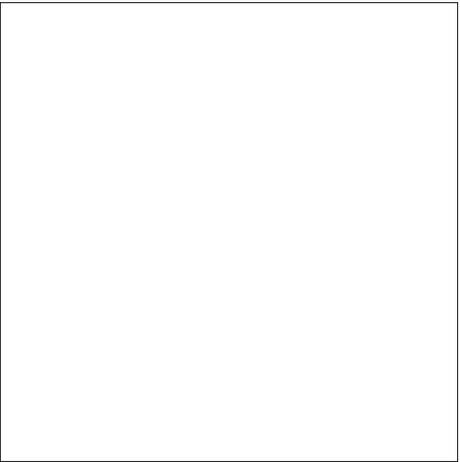
...

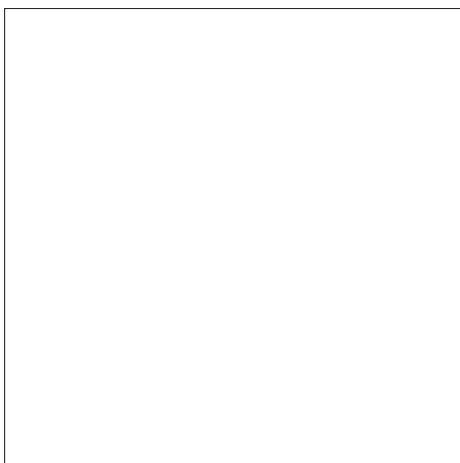
Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt litt
fint grønt gras.

...

Гіпопам також вийшов на прогулянку, щоб
поїсти свіжої зеленої трави.

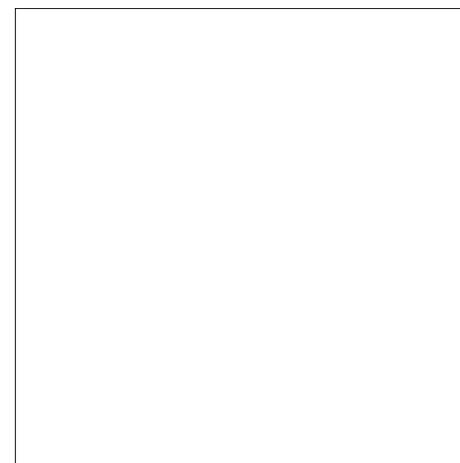




Гіпотам не побачив Зайця і ненароком наступив йому на лапу. Заєць закричав на Гіпотаму: "Гей, ти, незграбо! Хіба ти не бачиш, що наступив на мою ногу?"

...

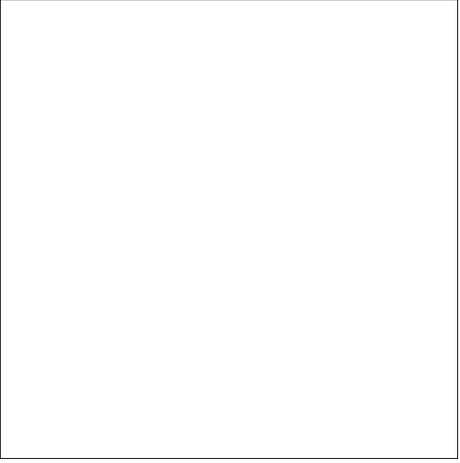
Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: «Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakk på foten min?»



Заєць радів, що Гіпотам залишився без шерсті. З того часу Гіпотам не відходить далеко від води, тому що боїться вогню.

...

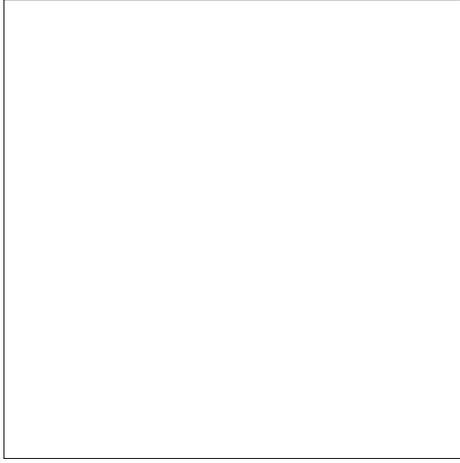
Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



Гіппотам сказав: "Вибач мені. Я не побачив тебе. Будь ласка, вибач!" Але Заець не слухав і продовжував кричати: "Ти це зробиш навмисно! Колись ти за це заплатиш!"

...

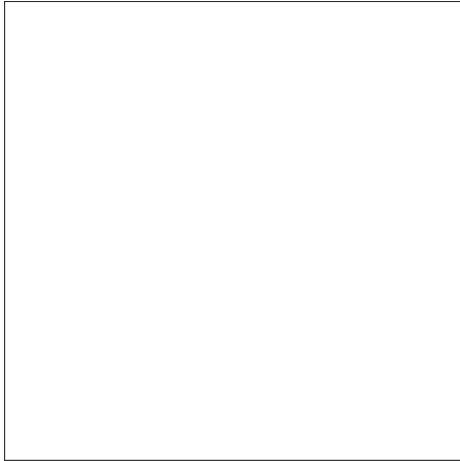
Флодхест бад ом уннскылдning тил канін: «Ег ер лей мег, венен мин, ег сэг дег іккіе. Вер сг snill g tilgje meg!» Мен канін вилле іккіе хьрра, ог ган ропте тил Флодхест: «Ду гјорде дет мед вилје! Ein dag kjem du til g fг sја! Dette kjem til g straffa seg!»



Гіппотам почав кричати і побіг до води. Усг його шерсть згоріла. Гіппотам заплакав: "Моя шерсть спалив ворогь! Моя шерсть згоріла! Моя прекрасна шерсть!"

...

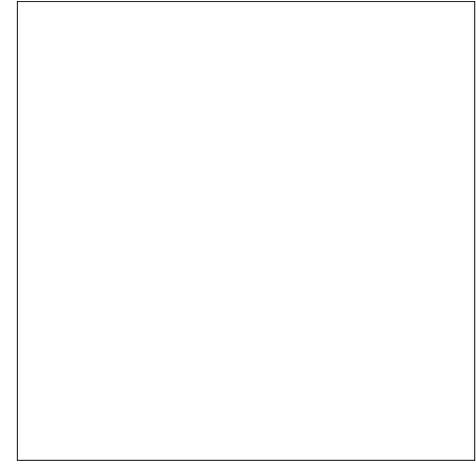
Флодхест бырја g грата ог sprang mot vatnet. Alt hгret hennar brann opp i elden. Flodhest gret: «Hгret mitt har brunne opp i elden! Du brann alt hгret mitt! Hгret mitt er borte! Det vene, vakre hгret mitt!»



Заєць пішов до Вогню і сказав: "Підпали Гіпототама, коли він вийде з води пастися. Він наступив мені на лапу!" Вогонь відповів: "Добре, мій друже. Зроблю так, як ти просиш".

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: «Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!» Eld svara: «Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.»



Трохи згодом, якраз тоді, коли Гіпототам їв траву біля річки, раптом почулося: "Шух!" Спалахнув вогонь. Полум'я охопило шерсть Гіпототама.

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutseleg sa «svijsj!» Eld vart til flammar. Flammane byrja å brenna håret til Flodhest.